

بيروت في 2026/08/21

الموضوع: مناقصة عمومية لتزيم خدمة التنظيفات في المركز الرئيسي لمصرف لبنان والفروع (SD00767-2026)
المرجع: الاستفسارات المتعلقة بالمناقصة و الأجوبة التوضيحية

بالإشارة إلى الموضوع والمرجع المبينين أعلاه،

بناءً على الاستفسارات الواردة من الشركات ضمن المهلة المحددة في قانون الشراء العام رقم 2021/244، يود مصرف لبنان توضيح ما يلي، وفقاً لما هو مبين باللون الأحمر أدناه:

1- Supervisor Experience

The tender requests documents demonstrating the experience of the supervisors. Could you please clarify what type of documentation would be considered acceptable for this requirement? For example, would a supervisor's CV accompanied by employment certificates, experience letters, or references from previous employers/clients satisfy this requirement?

CV along with supporting proof of experience, such as experience certificates or reference letters issued by previous employers or relevant entities, in order to substantiate the experience and qualifications required under the tender documents.

2- Housekeeping Training Certificates

The tender refers to "Housekeeping Training certificates or equivalent."

As housekeeping certification is not generally issued as a standardized professional qualification for cleaning workers in Lebanon, we would appreciate clarification on what would be considered an acceptable equivalent.

Specifically, would certificates of completion issued following professional housekeeping/cleaning training be accepted, provided that the training covers areas such as cleaning procedures, hygiene and sanitation, chemical handling, equipment use, occupational safety, and other relevant housekeeping practices?

If so, could you kindly advise whether there are any specific requirements regarding the training provider, duration, content, accreditation, or format of the certificates?

We would appreciate your clarification so that we can ensure that our submission fully complies with the tender requirements.

Housekeeping training certificates may be issued by the company itself, provided that the company confirms that the relevant employees have received appropriate training covering the cleaning procedures, practices, and requirements specified in the tender documents. The company-issued certificate should clearly identify the employees who received the training and confirm that the training covered the applicable cleaning procedures and requirements set out in the tender specifications.

3-Does the applicant company need to obtain an official document, confirmation, or signed form from the representative of each BDL branch confirming that the site visit has taken place? If so, could you please clarify what specific document or format is required?

The company should have signed the attendance sheet in each branch which will be sent to the committee to confirm attending the site visit for signature of Annex 8.

4- Who is responsible for officially confirming the applicant company's site visit in "8ملحق رقم"، specifically under "توقيع وختم سلطة التعاقد"?

The company should sign (by the authorized signatory) and stamp Annex no.8 as required and submit it with all the other documents on the date of offers opening set on 27/8/2026 in accordance with article 4 of the Terms of Reference دفتر الشروط. The tender committee will subsequently verify the site-visit attendance sheet with the concerned parties at BDL and arrange for the appropriate confirmation and signature of Annex No. 8.

If any clarification or additional verification is required, the committee will contact the relevant parties accordingly.

In addition, BDL has prepared an attendance sheet for the site visits, which will serve as supporting evidence of the applicant's attendance.

5-

- حيث أن المادة 6 من دفتر الشروط قد اشارت إلى توجب المشارك في المناقصة القيام بزيارة ميدانية على أن يتم توثيق هذه الزيارة بموجب المستند المرفق في الملحق رقم 8 وحيث ان البند اولاً من المادة 4 الخاص بالوثائق والمستندات الإلزامية لم يلحظ وجود المستند المرفق في الملحق رقم 8 ، تجدر الإشارة إلى أن الموظف المنتدب من قبلنا قام بالتوقيع على سجلات المصرف بعد أن قام بالزيارة الميدانية المطلوبة . هل يتم الإكتفاء بهذا التوقيع لدى سجلاتكم ام يجب التوقيع على المستند رقم 8 ؟

إن توقيع المستند رقم (8) يُعدّ شرطاً إلزامياً، باعتبار أن هذا المستند يشكل جزءاً لا يتجزأ من دفتر الشروط وملحقاً به. وبالتالي، واستناداً إلى المادة (4) من دفتر الشروط المتعلق بالمشروع، يتوجب توقيع هذا المستند من قبل المفوض بالتوقيع عن الشركة المعنية، وتقديمه ضمن المستندات المطلوبة في تاريخ جلسة فضّ العروض المحددة في 2026/8/27.



مصرف لبنان
BANQUE DU LIBAN

علماً أن لجنة التلزم ستقوم بالتنسيق مع المديريات والفروع المعنية لدى المصرف للتحقق من مطابقة لوائح حضور مواعيد الزيارات الموقّعة من قبل مندوبي الشركات مع المعلومات الواردة في الملحق رقم (8)، على أن يتم توقيع الملحق المذكور من قبل المصرف في وقت لاحق، بعد التحقق من صحة المعلومات الواردة فيه.

6-

- بسبب اوضاع الطرقات أيام الزيارات لم يستطع مندوبينا زيارة كل الفروع ، هل يمكن تحديد يوم آخر للزيارات ؟ علماً ان المساحات واضحة وبعض الأبنية معروفة لدينا .

يمكن طلب زيارة المواقع المعنية نهار الاثنين تاريخ 2026/08/24 أو الاربعاء تاريخ 2026/08/26 على أن يتم التنسيق مع المصرف من خلال ارسال بريد إلكتروني لإبلاغ المعنيين.

ملاحظة: في ما يخص النقاط 4-5-6 ، يُعتبر كل عارض لم يقم بزيارة مواقع العمل عالمياً بحالة هذه المواقع، ولا يحق له التذرع لاحقاً بالجهل أو بأي عذر آخر يتعلق بحالتها، ويتحمل، بالتالي، كامل المسؤولية عن ذلك عند تقديم عرضه.

7-

- بالنسبة لشهادات الخبرة لمشرفينا ، هل يمكن الإكتفاء بشهادات الخبرة الصادرة عن شركتنا حيث ان المشرفين يعملون لدينا منذ سنوات عدة وشركتنا لها خبرة كبيرة في مجال أعمال الصيانة والتشغيل والتنظيفات ؟

السيرة الذاتية (CV) ، مرفقةً بالمستندات الداعمة لإثبات الخبرة، مثل شهادات الخبرة أو توصية صادرة عن أصحاب العمل السابقين أو الجهات ذات الصلة، وذلك لإثبات الخبرة والمؤهلات المطلوبة بموجب وثائق المناقصة.

8- Could you please clarify the basis of the USD 500 amount and whether it is specifically intended for Lebanese workers or foreign workers?

If the amount applies to foreign workers, we would appreciate reconsidering the figure, as the actual cost would be significantly higher. In addition to the USD 500 salary, we need to account for approximately USD 200 per month per worker for renewal of legal documents, travel/air ticket, accommodation, and other related costs.

This would bring the overall cost to approximately USD 700 per worker, before taking into consideration the company's operational costs and profit margin. This will have an impact on the entire foreign salary structure, particularly regarding the salaries within our company.

For clarity, the proposed minimum salary requirement of 500 USD was calculated based on the minimum wage stipulated under Lebanese law, together with transportation and inflation-related considerations. The calculation was not designed to target or differentiate between any specific nationality or gender. Rather, it was intended to establish a fair and consistent salary basis.

The calculation is based on:

- Minimum wage: LBP 28,000,000
- Daily transportation allowance: LBP 450,000 × 22 working days = LBP 9,900,000
- 20% adjustment to reflect inflation and increased transportation/living costs

- Exchange rate used: LBP 89,500/USD

Therefore:

$$[(28,000,000 + 9,900,000) + (28,000,000 + 9,900,000) \times 20\%] \div 89,500 \approx \text{USD } 524$$

This results in a figure of approximately USD 524, which is broadly in line with the proposed USD 500 minimum requirement amount when considering the applicable assumptions.

However, BDL's primary concern is not limited to the salary level itself, but extends to the overall cost and sustainability of the services provided.

In fact, BDL does not determine or influence the contractual arrangement between the Company and its employees.

Of particular importance to BDL is ensuring stable staffing, reliable service delivery, and minimal employee turnover as determined in the Terms of Reference. Accordingly, any proposed salary structure should be assessed not only in light of the applicable minimum legal requirements, but also with due regard to the overall cost of employment and the need to retain experienced, qualified, and dependable personnel.

شاكرين تعاونكم.